

# **EXPERT<sup>®</sup>** **LUFT**

**Eredeti használati útmutató**

**Pneumatikus rotációs csiszoló**

**LXT600**



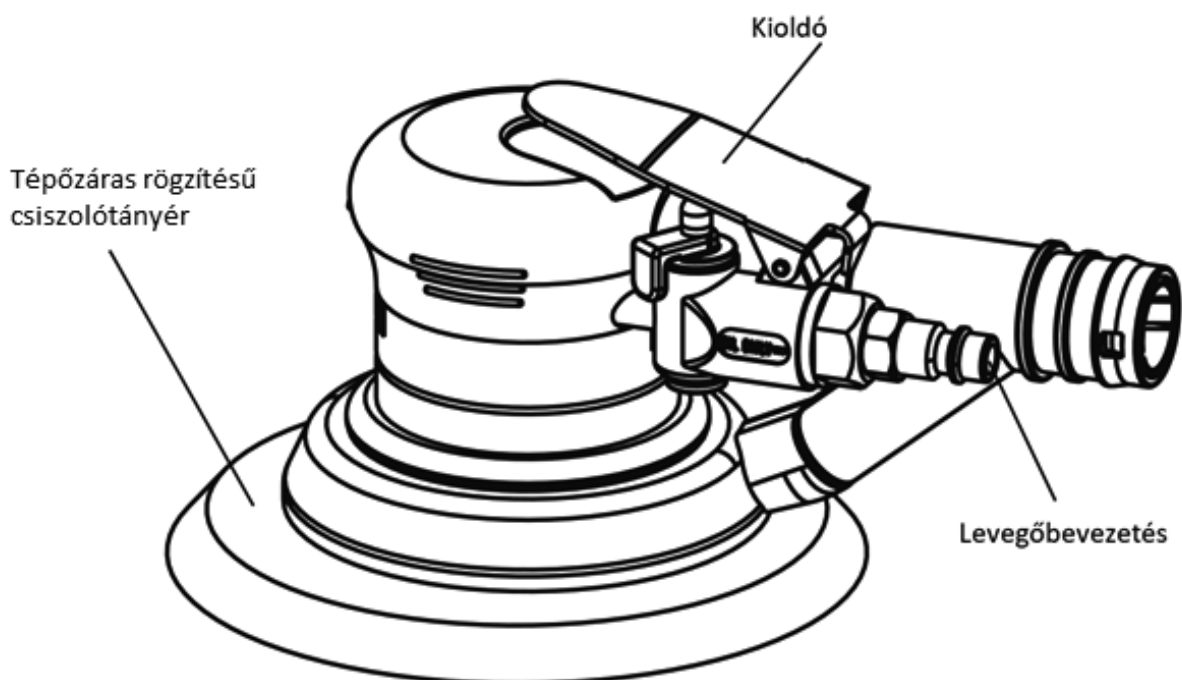
Köszönjük, hogy az EXPERT Luft pneumatikus rotációs csiszoló megvásárlása mellett döntött. Ebben a dokumentumban hasznos információkat talál a termék rendeltetésszerű és helyes használatával kapcsolatban, ezért kérjük, olvassa el figyelmesen!

### **Rendeltetésszerű használat**

A készülék pneumatikus meghajtással különböző csiszolási műveletek elvégzésére használható. Új funkcióként, a készülék ön-elszívó rendszerrel rendelkezik, melynek eredményeképpen a csiszolás közben keletkező por nagy részét, egy elvezetőcsövön keresztül – porzsákba gyűjti. A készüléket barkács felhasználásra tervezték. Bármely, az említettektől eltérő felhasználás a készülékben kárt tehet. A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

A használati utasítás elolvasásának és a benne foglaltaknak a figyelmen kívül hagyása komoly sérülésekhez vezethetnek. Az ebből a gondatlanságból származó személyi sérülésekért és károkért sem a gyártó, sem a kereskedő nem vállal felelősséget!

Kérjük őrizze meg ezt a használati utasítást!



### **Figyelmeztetés!**

Kérjük figyelmesen olvassa el, értelmezze és tartsa be a következő utasítások mindegyikét a szerszámgép üzemeltetését megelőzően! Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez és a tulajdon megrongálódásához vezethet. Az utasítások figyelmen kívül hagyása magával vonja a jótállás érvénytelenítését.

Bizonyos por típusok, amelyek a csiszoló munkamenet folyamán keletkeznek rákkeltő hatásúak, születési rendellenességet valamint kárt okozhatnak a reproduktív szervrendszerben. Az ilyen vegyszerekre példa az ólom alapú festékből származó ólom, a téglákból származó krisztallin szilika, a cement vagy más kőművesanyag, illetve a faanyagok kezelésére használt arzén vagy króm. A rizikófaktor mértékét nagyban befolyásolja, hogy a gép kezelője milyen gyakran végez a szerszámképpel munkát. A veszély csökkentése érdekében a munkaterületet tartsa szellőztetve, viseljen védőruházatot, mint például porvédőmaszkot, amelyet kifejezetten arra fejlesztettek ki, hogy belélegzéskor kiszűrje a belélegzett levegőből ezeket a káros mikroszkopikus méretűszemcsékből összeálló anyagokat!

### **Fontos biztonsági információ**

#### **Figyelmeztetés!**

A szerszámgép üzemeltetését megelőzően alaposan olvassa el, értelmezze és tartsa be a következő utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez és a tulajdon megrongálódásához vezethet. Az utasítások figyelmen kívül hagyása magával vonja a jótállás érvénytelenítését.

1. Tartsa a munkaterületet tisztán. A rendetlen munkaterület baleset veszélyes!
2. Ügyeljen a munkaterületen uralkodó állapotokra! Ne használjon pneumatikus szerszámgépet nyirkos, nedves munkaterületen! Ne tegye ki a szerszámgépet esőnek! A munkaterület legyen jól bevilágítva!
3. Mint minden szerszámgép esetén, járjon el a józan észnek megfelelő módon! A munkamenethez ne viseljen ékszereket és laza ruházatot, mivel ezek könnyen beleakadhatnak a szerszámgép mozgó alkatrészeibe! A szerszámgépet üzemidő alatt tartsa magától és másoktól biztonságos és stabil pozícióban és távolságra!
4. Tartsa a gyermekeket a munkaterülettől távol! Gyermekek soha nem tartózkodhatnak a munkaterület közelében! Gyermekeknek ne engedje bármilyen gép, szerszámgép, tömlő vagy elektromos vezeték kezelését!
5. A használaton kívüli felszerelést tárolja elzárva! Használaton kívül a szerszámgépeket tárolja száraz helyen, megelőzve azok rozsdásodását. A szerszámgépeket mindig zárja el, megakadályozva ezzel, hogy gyermekek vagy

képzetlen személyek kezébe kerüljön! A használaton kívüli szerszámgépet mindig kapcsolja le! A szerszámgépek komoly balesetveszélyt jelentenek a képzetlen ember kezében!

6. A szerszámgépek használatakor mindig viseljen munkavédelmi szemüveget! Ha a munkamenet következtében por keletkezik, viseljen munkavédelmi maszkot!
7. Dolgozzon biztonságosan! Ha munkavédelmi kesztyűt visel, győződjön meg arról hogy a kesztyű lehetővé teszi a szerszámgép biztonságos és kényelmes használatát, például, nem akadályozzák a szerszámgép kioldójának használatában! Tesztelje le a kesztyűt a kioldón, mielőtt a szerszámgépet rácsatlakoztatja a légforrásra vagy energiaforrásra! Kérjük amíg nem áll készen a munkamenet megkezdésére, az ujját ne pihentesse a kioldón! Soha ne oldja ki a szerszámgépet, amíg nem biztosítja rajta a stabil fogást és nem vett fel egy biztonságos, stabil és kényelmes testtartást! A szerszámgép használatának megkezdése előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy a munkaterület alatt mi helyezkedik el! A szerszámgép kifejezetten puha anyagok esetében gyorsan áthatol a munkafelület anyagán. Ha egy épülethez tartozó falon vagy padlózaton dolgozik, győződjön meg arról, hogy a munkafelület alatt nem vezetnek-e el elektromos vezetékeket, víz vagy gázcsöveket! Vegyen fel olyan testtartást, hogy a végtagjai mindig biztonságos távolságra legyenek a szerszámgéptől! Ha a szerszámgép kiegészítője meghibásodik vagy összetörik a fellépő erők hatására, a szerszámgép megugorhat. A szerszámgépet biztonságos tartással kezelje önmagától és másoktól megfelelő távolságra! Biztosítsa, hogy a munkaterület közvetlen környezetében nem tartózkodik senki más, sem házikedvenc! A bábéskodók maradjanak biztonságos távolságra! Soha ne célozza a szerszámgépet másokra! Mindig vegyen fel és tartson meg egy stabil és biztonságos láb és testtartást! Soha ne nyúljon át működésben lévő szerszámgép felett!
8. Alkohol, gyógyszerek vagy más kábítószer hatása alatt ne üzemeltesse a gépet! Ha gyógyszeres kezelés alatt áll, tájékozódjon a gyógyszer hatásairól, hogy azok bevitelét követően alkalmas lehet-e a szerszámgép kezelésére, s ennek megfelelően rendelkezik-e a gyógyszer hatása alatt a megfelelő reflexekkel és ítélőképességgel a szerszámgép biztonságos üzemeltetéséhez! Ha kétségei támadnak, ne üzemeltesse a szerszámgépet!
9. Biztosítsa, hogy a levegőellátás kikapcsolt („off”) pozícióban van, amikor csatlakoztatja a gépet a levegő forráshoz!
10. Csak az olyan kiegészítő alkatrészeket használja, amelyeket specifikusan ehhez a szerszámgéphez gyártottak! Például, ütőműves csavarbehajtó géphez ne használjon standard tokot vagy csatlakozást!
11. A szerszámgépet mindig válassza le a levegőforrásról, mielőtt alkatrész cserét vagy karbantartó műveletet hajtana végre rajta, illetve használati időn kívül!

12. A szabályzók, szűrők és más kiegészítők levegőforráshoz történő csatlakoztatásakor mindig tartsa be a levegőellátó berendezés gyártójának utasításait! Közvetlenül a szerszámgépen ne használjon gyorskapcsolású csőkötések, mivel ezek szükségtelenül túlterhelik a légbevezetés vezetékét, amely könnyen a szerelvény élettartamának megrövidülését okozhatja! Ehelyett alkalmazza ezeket egy rövidebb méretű légtömlő végén, amelyet a szerszámgéphez csatlakoztat!
13. Mindig ellenőrizze a szerszámgép állapotát! Ha a használatot megelőzően sérült alkatrészt fedez fel, csak a sérült alkatrész kijavítását követően vegye használatba a szerszámgépet! Ellenőrizze az alkatrészek rögzítését és állását. A sérült rögzítő elemeket cseréltesse ki! A javításokat képzett szerelővel végeztesse el!
14. Karbantartás. Az ön biztonsága érdekében, a karbantartást rendszeresen végeztesse el egy szakképzett szerelővel. Az alkatrészek cseréje esetén, csak eredeti alkatrészeket használjanak fel! Az olyan alkatrészek használata, amelyek nem kimondottan a szerszámgéphez készültek balesetveszélyes. Az ilyen alkatrészek használata automatikusan érvényteleníti a jótállást. Csak az ehhez a szerszámgéphez gyártott alkatrészeket használja! Csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használja fel. Az alkatrészek felhasználásánál vegye figyelembe az adott termék modellszámát is!

Bizonyos por típusok, amelyek a csiszoló munkamenet folyamán keletkeznek rákkeltő hatásúak, születési rendellenességet valamint kárt okozhatnak a reprodukív szervrendszerben. Az ilyen vegyszerekre példa az ólom alapú festékből származó ólom, a téglából származó kristallin szilika, a cement vagy más kőművesanyag, illetve a faanyagok kezelésére használt arzén vagy króm. A rizikófaktor mértékét nagyban befolyásolja, hogy a gép kezelője milyen gyakran végez a szerszámképpel munkát. A veszély csökkentése érdekében a munkaterületet tartsa szellőztetve, viseljen védőruházatot, mint például porvédőmaszkot, amelyet kifelyezetten arra fejlesztettek ki, hogy belélegzőkor kiszűrje a belélegzett levegőből ezeket a káros mikroszkopikus méretűszemcsékből összeálló anyagokat!

Figyelmeztetés: A munkavégzés ideje alatt történő ismétlődő mozdulatsorok és a szerszámgép által keltett rezgés hosszan tartó hatása káros lehet a kezelő kezére és karjára!

Figyelmeztetés: A munkamenet során keletkező por rákkeltő lehet vagy kárt tehet a reprodukív szervekben!

Figyelmeztetés: az ebben a használati utasításban található figyelmeztetések, utasítások nem tartalmazhatják az összes lehetséges veszélyforrást, amely felléphet a szerszámgép használatakor! A szerszámgép kezelője járjon el a

józanésznek megfelelően és számítsa bele a további tényezőket, amelyek az itt foglaltakon túlmutatnak! Olvassa el és értelmezze, majd kövesse az itt található utasításokat! Ugyanez vonatkozik a szerszámgéppel együtt alkalmazott további gépekre és eszközökre is.

### **Összeszerelés**

1. Szüksége lesz egy  $\frac{1}{4}$  hüvelykes gyorscsatlakozóra, amellyel csatlakoztathatja a levegőbevezetést a csiszológéphez! Mielőtt becsavarná a csatlakozót a levegőbevezetésbe, tekerje körbe azt csőmenet szigetelőszalaggal! Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót egy pneumatikus tömlőre. Megjegyzés: Ha nem használ automata olajozó rendszert, akkor a használatot megelőzően, adagoljon pár csepp pneumatikus szerszámgéphez gyártott olajat a légvezeték nyílásán keresztül! A folytonos használat során ezt ismételve meg óránként!
2. A légkompresszoron állítsa a légnyomás értékét ~6 bar értékre. Ne lépje túl ezt a javasolt értéket!
3. Mindig ellenőrizze a légvezetékek csatlakozásait! Ellenőrizze nincs-e jelen szivárgás! Az ellenőrzést követően lekapcsolhatja a légkompresszort és leválaszthatja a szerszámgépet!

### **A csiszolóbetét felszerelése**

1. Válassza le a légtömlőt a szerszámgépről!
2. Válassza ki a megfelelő csiszolóbetétet (nem része a termékcsomagnak)! Nyomja rá a csiszolótányér tépőzáras rögzítésű felületére, s ellenőrizze, hogy stabilan helyezkedik el! A csiszolóbetéten található lyukak helyzete meg kell, hogy egyezzen a csiszolótányéron található lyukakkal. A megfelelő rögzítésének elmulasztása balesetveszélyes, mivel a betét a használat alatt leválhat az alátétről! A betét leválása személyi sérülést és károkat okozhat.

### **Az alátét / csiszolótányér felszerelése**

1. Válassza le a szerszámgépet a levegőellátásról!
2. Csúsztassa a csőfogót a borítás alá rá a tengelyre! A tengelyt szilárdan forgassa el az órajárásával megegyező irányba!
3. Az alátét felhelyezéséhez szilárdan helyezze a csőfogót a tengelyre és tartsa ott!
4. Helyezze fel az alátétet a tengelyre, majd forgassa el az órajárásával megegyező irányban a csatlakoztatáshoz! Szorítsa meg szilárdan!

### **Üzemeltetés**

1. A betét sebességének szabályzásához használja a légszabályzó gombot!

2. A csiszológépet még azelőtt kapcsolja be, mielőtt a csiszolóbetét érintkezésbe kerülne a munkafelülettel! A bekapcsolást követően finoman érintse a forgó csiszolóbetétet a munkafelülethez és kezdje el a műveletet!

Ne gyakoroljon fizikai nyomást a súlyával a csiszológépre! A csiszológép önsúlya elegendő a megfelelő erőkifejtéshez. Ha ehhez hozzáadja az ön saját súlyát az plusz teherként túlterheli a csiszológépet, ami lelassítja a forgássebességet és csökkenti a hatékonyságot! A gép túlterhelése a motor és az alkatrészek élettartamának lerövidülését eredményezi, valamint magával vonja a jótállás érvénytelenítését.

3. A csiszológéppel tegyen széles odavissza történő mozdulatokat, amelyek lefedik ugyanazon felületet többször is! Mielőtt elengedi a kioldót, emelje el a csiszológépet a felülettől!
4. A munkát kezdje durvább felületű csiszolóbetéttel, amellyel gyorsabban eltüntetheti a durva felületet! A munka halladtával, ahogy a felület megkívánja a finomabb műveleteket váltson egyre finomabb felületű betétekre!

### **A levegőellátás**

Ehhez a szerszámgéphez alkalmazzon tiszta sűrített levegőt a megfelelő nyomás értéken, mint energiaforrás! Az ebbe a besorolásba tartozó pneumatikus szerszámgépek maximum nyomásértéke általában ~6,2 bar. Kérjük ellenőrizze az erre vonatkozó információkat! (A légtömlő hosszától és más tényezőktől függően szükségessé válhat a légkompresszor nyomásértékének megnövelése ~6,9 bar értékre, mivel a szerszámgépen a megfelelő ~6,2 bar értéket bizonyos esetekben csak így érheti el!)

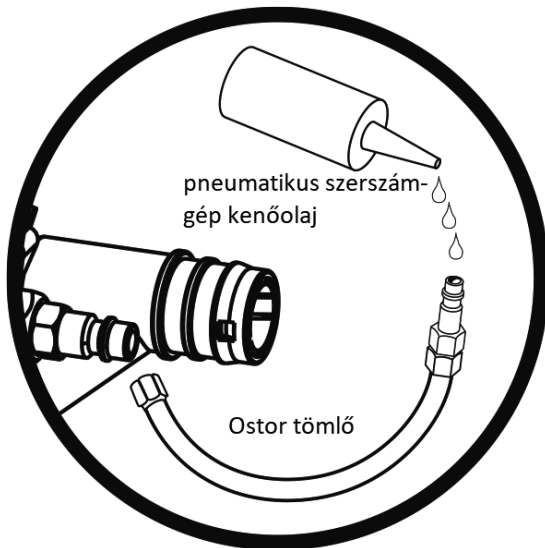
A légtömlőben lerakódó víz csökkenti a szerszámgép teljesítményét és annak rozsdásodásához, károsodásához vezet! A szerszámgép használatát megelőzően eressze le a légtartályt és a szűrőket, ezzel szárazon tarthatja a szerelvényt!

A 60 cm-nél hosszabb légtömlő esetén bekövetkezik a vezetéknyomás csökkenése. Növelje a vezeték belső átmérőjét vagy a kompresszor nyomásértékét ésszerű kereteken belül, ezzel ellensúlyozva a nyomáscsökkenést! Ha a légbevezetés nyomásértéke kritikus, használjon valós idejű nyomásszabályzót!

### **Olajozás és karbantartás**

Végezze el a szerszámgép olajozását minden használatba vétel előtt! 4 vagy 5 csepp jó minőségű kenőolajat csepegtessen a légbevezetésen keresztül! Használjon olyan kenőolajat, amelyet kimondottan pneumatikus szerszámgépekhez gyártottak! Ügyeljen a megfelelő légnyomásra és l/min értékre!

Vezesse le a tömlőben és a kompresszor tartályban lecsapódó vizet! A levegő ellátó vezetékekben lecsapódó víz teljesítményromlást és rozsdásodást, beragadást okozhat! Tisztítsa meg a vezetékekhez tartozó légszűrőt. Öblítse le a szerszámgépet gyantaoldóval vagy 50:50 arányban pneumatikus szerszámgép olajból és kerozinból kikevert oldattal! Szükségessé válhat a szerszámgép szétszerelése és intenzív belső tisztítása, ezt követően pedig az újra olajozása!



Helyes



Helytelen

## Hibaelhárítás

Elégtelen teljesítmény	
Lehetséges oka	Megoldás
Szennyezett vagy eltömített légvezetékek	Öblítse le és olajozza meg a szerszámgépet! Eressze le a légtartályt és a vezetékeket!
Nem elegendő a levegőellátás	Növelje a légnyomást! Győződjön meg arról, hogy a kompresszor teljesítménye megfelel a szerszámgép légnyomás szükségleteinek és fogyasztásának kielégítéséhez!
Légszivárgás	Használjon teflon szigetelőszalagot a szerelvények csatlakozásainál! Ellenőrizze a szerszámgép Ogyűrűinek és szigetelésének állapotát!
Elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészek	Csere szükséges
A szerszámgép modelljének megfeleltetése	Ellenőrizze hogy a kiválasztott kiegészítők megfelelnek e a szerszámgép és a munkavégzés paramétereinek!



## Műszaki adatok

Típus:	LXT600
Csiszolóbetét/papír átmérő:	150mm (6")
Üresjárat sebesség:	10500 fordulat/perc
Szükséges/max. légnyomás:	6,3 bar
Légbevezetés:	¼" NPT
Hangnyomás $L_{pA}$ :	85,5 dB(A), szórás: K= 3dB(A)
Hangteljesítmény $L_{WA}$ :	96,5 dB(A), szórás: K= 3dB(A)
Rezgés $a_h$ :	6,93 m/s <sup>2</sup> , szórás: K= 1,5m/s <sup>2</sup>

*A mérési eredmények az EN ISO 11148-8 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.*

### Alkatrészrendelés:

Kérjük keresse fel a [www.novotrading.hu/alkatresz](http://www.novotrading.hu/alkatresz) weboldalt, majd kövesse az ott leírtakat.

A [www.novotrading.hu](http://www.novotrading.hu) oldalon keresztül többek között az alábbi kiegészítőket is megvásárolhatja:

<b>LXA141</b>	Spiráltömlő 5 méter, gyorscsatlakozóval
<b>LXA142</b>	Spiráltömlő 10 méter, gyorscsatlakozóval
<b>LXA143</b>	Spiráltömlő 20 méter, gyorscsatlakozóval
<b>LXA131</b>	PVC tömlő 10 méter, gyorscsatlakozóval
<b>LXA132</b>	PVC tömlő 20 méter, gyorscsatlakozóval
<b>LXA152</b>	Levegőelőkészítő
<b>LXF301</b>	Gyorscsatlakozó készlet 1/4" 5db-os

# EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(a 16/2008. (VIII. 30.) NFGM rendelet előírásai szerint)

Mi, Novotrading Kft., H-1033 Budapest, Szentendrei út 89-95.  
(gyártó)

egyedül, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy az alábbi termék:  
(a termék azonosító adatai)

## LXT600 Pneumatikus rotációs csiszoló

A rendeltetésszerű biztonságos használatnak, valamint az alábbiakban felsorolt vonatkozó előírásoknak

## M E G F E L E L

Jelen EK Megfelelőségi nyilatkozathoz alkalmazott előírások és szabványok jegyzéke:

Irányelvek:

2006/42/EK előírás gépekre, szerkezetekre

Egyéb műszaki előírás, egyeztetett szabvány:

EN ISO 11148-8:2011

A tanúsító szerv neve:

**TÜV SÜD Product Service GmbH**  
Ridlerstrasse 65, D-80339 München, Németország

A termék CE megfelelőségi jellel került kereskedelmi forgalomba a vonatkozó harmonizált jogszabályok előírásainak megfelelően.

Budapest, 2022.03.23.

A nyilatkozattétel helye és kelte



Dobák István

Ügyvezető

(A gyártó nevében kötelezettség vállalására  
feljogosított aláíró neve, P.H.)

